

## Kaseta czyszcząca



**hama**®

### UWAGA!



Środek  
łatwopalny



drażniący

Środek może podrażnić oczy. Opary mogą powodować senność oraz zawroty głowy. Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Unikać kontaktu ze skórą i nie dotykać do oczu. W przypadku połknięcia natychmiast udać się do lekarza i pokazać opakowanie produktu. (PL)

### Instrukcja obsługi:

Kamery video wykonane są z zastosowaniem zaawansowanej technologii. Bardzo małe elementy umieszczone w kamerze nie są dostępne dla użytkownika. Z czasem może dojść do pogorszenia jakości obrazu w wyniku różnych czynników zewnętrznych np.: dymu tytoniowego, kurzu. Na jakość obrazu może mieć również wpływ ilość nagranych taśm. Regularne czyszczenie np.: co 15 godz. zdecydowanie polepsza jakość odtwarzanego obrazu, zwiększając również żywotność magnetowidu.

W dozowniku butelki środka czyszczącego należy zrobić otwór i do wnętrza kasety czyszczącej (pomarańczowe zagłębienie na obudowie) należy wkropić 2-3 krople.

Kasetę czyszczącą włożyć do magnetowidu.

Włączyć odtwarzanie. Odtwarzać około 12-15 sek., a następnie zatrzymać kasetę i przewinąć w tył.

Przy tym dawkowaniu środka czyszczącego wystarczy na około 50 procesów czyszczących. Po zakończonym procesie czyszczenia należy na karcie czyszczenia postawić krzyżyk na jednym z 48 pól, dzięki czemu można kontrolować ilość procesów czyszczenia. Po 50 zabiegach czyszczących należy nabyć nowy środek czyszczący.

## Tisztítókazetta



**hama**®

### Figyelem:



Gyűlékony Káprázató



Ingerli a szemet. Enyehe álmoságot és kábultságot okoz. Gyermekek kezébe nem kerülhet. Kerülje el, hogy a szemhez vagy a bőrhöz érjen. Ha véletlenül lenyelné, azonnal kérjen orvosi segítséget és mutassa be a dobozát és a tájékoztató szelvényt. (H)

### Hama tisztítókazetta

A videómagról érzékeny videófejét kb. 15 óras használati időn túl, rendszeresen tisztítani kell, ahhoz hogy optimális felvételi és lejátszási minőséget tudjunk elérni. A készülék a külső por, cigaretta füst stb. által szennyeződik, ezért a jelforrás minősége lényegesen romlik.

A HAMA tisztítókazetta lehetővé teszi, a nagyrértékű videófej szennyeződésének megakadályozását és a speciális tisztítófolyadékkal az érintett fej alapos és kíméletes tisztítását. Nyissa ki a folyadéktartó flakont (egy hegyes szerszámmal szúrja be a hegyét) és csepegtessen ca. 4-5 csepét a sárga korongra.

Ha betette a tisztítókazettát, kapcsolja lejátszásra a videómagról, majd 10-15 mp után kapcsolja ki és csévélje vissza a tisztítószalagot.

A folyamat befelyezéseként vegye ki a kazettát.

Megfelelő adagolás esetén a tisztítófolyadék kb. 50 használatra elegendő.

A kazetta elején található kockás mezőben jegyezze fel, hány tisztítást végzett a kazettával.

Ha betelt a regiszter-tábla, ne használja tovább a tisztítókazettát, hanem vegyen újat!

# Čistící kazeta

VHS SVHS

**hama**®

## Upozornění

Ⓒ



vysoce  
hořlavá



dráždivá

Pozor: Dráždí oči. Výpary mohou způsobovat ospalost a malátnost. Nepatří do rukou dětí. Zabraňte kontaktu s očima a pokožkou. Při polknutí vyhledejte lékařskou pomoc a vezměte s sebou balení nebo etiketu od výrobku.

## Návod k použití

Majitelé videorekordérů vlastní velmi citlivou techniku. Přestože je vnitřní zařízení takového přístroje zvenčí nepřístupné, dochází uvnitř postupem času ke znečištění dráhy magnetické pásky, což nepříznivě ovlivňuje obrazovou i zvukovou reprodukci. Proto je po každých 15 hodinách hracího času doporučeno čištění tohoto ústrojí. Zajišťuje optimální kvalitu obrazu, zabraňuje předčasným opravám drahé hlavy a prodlužuje tak životnost videopřehrávače na maximum.

Propíchněte otvor v uzávěru lahvičky s čistící tekutinou a nakapejte 2-3 kapky do oranžového otvoru v kotouči kazety.

Kazetu vložte do video přístroje obvyklým způsobem. Zapněte přehrávání a nechte 10 -15 sekund běžet (čistící proces). Přístroj pomocí tlačítka Stop potom zastavte a kazetu vyjměte ven z přístroje.

Při správném dávkování vystačí čistící tekutina cca na 50 použití. Po každém použití si označte okénko na nálepce kazety, čímž můžete kontrolovat kolikrát jste kazetu použili. Políček je 48. Po padesátém použití je lépe zakoupit čistící kazetu novou.

# Čistiaca videokazeta

VHS SVHS

**hama**®

## Upozornenie:

Ⓒ



Extrémne  
horľavá



Dráždivá

Dráždí oči! Výpary môžu spôsobiť ospalosť a malátnosť! Udržujte mimo dosah detí!!! Vyhňte sa kontaktu s očami a pokožkou. Pri náhodnom požití kontaktujte lekára, príp. mu ukážte obal resp. štítok od výrobku.

## Návod na použitie:

Citlivú magnetickú hlavu kazetového rekordéra, hnciu kladku a vodič pásky je nutné čistiť každých 15 hodín prevádzky zariadenia, čo zaručí kvalitné prehrávanie a nahrávanie. Táto profesionálna metóda poskytovaná Hama video čistiacou technológiou kazetových prehrávačov chráni pred opotrebením magnetickú hlavu a zaručuje spoločne so špeciálnym čistiacim roztokom dôkladné čistenie bez poškodenia zariadenia.

Prepichnete vrch fľaštičky pomocou ostrého predmetu. Kvapnite 2 alebo 3 kvapky tekutiny do oranžového otvoru na vrchu čistiacej videokazety.

Vložte kazetu do rekordéra. Stlačte režim prehrávania a nechajte bežať 10 alebo 15 sekúnd (čistiaci proces). Zastavte videorekordér a prevíňte kazetu.

Pri správnom používaní je tekutina určená na cca 50 čistiacich procesov. Každé čistenie si zaznamenajte na štítku, máte tým zaznamenaný počet čistení. Ak chcete zabezpečiť dlhú životnosť vášho videorekordéra, čistiacu kazetu doporučujeme vymeniť po 50-tich čisteniach.

REINIGUNGSKASSETTE



**hama**®

### Achtung:

(D)



Leichtentzündlich Reizend

Reizt die Augen. Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden. Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

### Gebrauchshinweise:

Video-Recorder besitzen eine hochempfindliche Technik, die im Innern des Gerätes geschützt und von außen nicht zugänglich ist. Trotzdem wird die Aufnahme- und Wiedergabe-Qualität (Bildqualität) im Laufe der Zeit durch Bandabrieb, Feinstaub und sogar durch Tabakrauch mehr und mehr beeinträchtigt. Eine regelmäßige Reinigung nach jeweils 15 Betriebsstunden ist daher zu empfehlen. Sie sichert eine optimale Bildqualität, vermeidet vorzeitige Reparaturen der teuren Kopftrommel und verlängert dadurch die Lebensdauer des Recorders auf ein Maximum.

Tülle der Flasche mit spitzem Gegenstand öffnen und 2 - 3 Tropfen der Reinigungsflüssigkeit in die orangefarbene Öffnung auf der Oberseite der Videokassette geben.

Reinigungs-Cassette in das Gerät einlegen.

Videorecorder in Wiedergabe bringen.

10-15 Sekunden laufen lassen (Reinigungsvorgang). Videorecorder auf Stop bringen, Kassette zurückspulen.

Bei richtiger Dosierung und Anwendung reicht die beigefügte Reinigungsflüssigkeit für ca. 50 Reinigungsvorgänge. Nach jedem Reinigungsvorgang sollte vorne auf dem Etikett eines der 48 vorgesehenen Felder mit einer Markierung versehen werden. Dadurch können Sie kontrollieren, wieviele Reinigungsvorgänge mit der Kassette schon gemacht worden sind. Nach ca. 50 Reinigungsvorgängen ist im Interesse der Lebensdauer Ihres Videorecorders der Kauf einer neuen Hama Reinigungskassette zu empfehlen.

CLEANING CASSETTE



**hama**®

### Caution:

(GB)



Highly flammable Irritant

WARNING: Irritates the eyes. Vapours can cause drowsiness and a dazed state. Definitely keep well away from children! Avoid contact with the eyes and skin. Consult a doctor immediately if inadvertently swallowed and present the package or label.

### Instructions for use:

The sensitive magnetic head of a cassette recorder, the capstan and tape guides need to be cleaned regularly every 15 hours in order to retain a perfect recording- and play-back quality. The professional method according to the Hama videoclean techno-tape-system prevents abrasion of the magnetic heads and ensures – together with the special cleaning fluid – thorough cleaning without any damage to vital parts.

Use a sharp object to pierce the tip of the bottle with the cleaning fluid. Drip 2 or 3 drops of the fluid into the orange hole on top of the video cassette.

Insert the cassette into the recorder.

Set playback mode on the video recorder and allow it to run for 10 – 15 seconds (cleaning procedure). Stop the video recorder and rewind the cassette.

If used in accordance with the instructions, the amount of fluid is sufficient for approximately 50 cleaning cycles. After cleaning, it is recommended to mark one of the 48 blocks provided on the label. This permits you to check the number of cleaning procedures made with the cassette. In the interest of a long lifetime of your video recorder, the Hama cleaning cassette should be replaced by a new one, when used about 50 times.